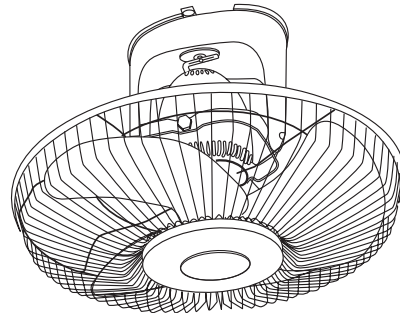




Buku Panduan
Operating Instructions
使用说明书
Kipas Angin Elektrik (Kipas Auto)
Electric Fan (Auto Fan)
电风扇 (壁置式风扇)



No. Model / Model No. / 型号 **KQ409**

SPESIFIKASI / SPECIFICATION / 规格

MODEL NO. / 型号	VOLTAN / VOLTAGE / 电压 (V)	FREKUENSI / FREQ. / 频率 (Hz)	KUASA / POWER / 电力 (W)
KQ409	240	50	52

MODEL NO. / 型号	KQ409	
PUTARAN (RPM) ROTATION (RPM) 转动 (RPM)	RENDAH / LOW / 低	TINGGI / HIGH / 高
	568 ~ 694	1060 ~ 1295
HALAJU ANGIN (m/min) AIR VELOCITY (m/min) 风速 (m/min)	278	
SEBARAN ANGIN (m ³ /min) AIR DELIVERY (m ³ /min) 传输率 (m ³ /min)	85	
BILANGAN KELAJUAN NUMBER OF SPEED 速度选择	5	



Sebelum menggunakan set ini, sila baca arahan ini dengan teliti.
Before operating this set, please read these instructions completely.
使用前务请详细阅读本书所载事项。



Guna hanya dengan voltan yang ditetapkan.
Use only with rated voltage.
只能使用额定电压。



Sekiranya kabel bekalan kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang atau agen servis atau seseorang yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
如发现电源线损坏，请立即联络代理商或服务代理或特许技术人员以替换，以防备发生任何灾害。



Pastikan bekalan kuasa diputuskan sebelum pembersihan atau penyelenggaraan.
Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance.
进行清洗或维修前必须先确定风扇的电源已经被关闭。



Peralatan ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan perhatian atau panduan mengenai penggunaan peralatan ini oleh individu yang bertanggungjawab mengenai keselamatan mereka.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
本设备是不打算供与（包括儿童）身体，感官或心理能力欠佳人士使用，或缺乏经验和知识，除非他们是在负责他们安全的人员监督下或有关使用该设备的指示下使用。



Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan pengguna atau kerosakan harta benda, sila ikuti semua arahan yang dinyatakan. Pengilang tidak bertanggungjawab sekiranya berlaku kemalangan atau kecederaan yang disebabkan oleh kesilapan pemasangan.
To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written within. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation.
为了避免可能造成伤害用户或损坏财产，请遵守以内所有的书面解释。制造商不会因有缺陷或不足的安装所造成的意外及伤亡而负责。



Kanak-kanak mestilah diberi perhatian untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
儿童应该受到监督以确保它们不玩该设备。



Terima kasih kerana membeli produk ini.
Thank you for purchasing this product.
感谢您选购此产品。

**PANDUAN KESELAMATAN /
SAFETY PRECAUTIONS /
安全注意事项**

Pastikan panduan ini dibaca dan dipatuhi dengan teliti
Be sure to read and follow these safety directions
请务必仔细阅读及遵守安全指导

Pastikan langkah-langkah keselamatan berikut dipatuhi supaya dapat mengelakkan kecederaan pada diri atau orang lain dan kerosakan pada harta benda.
Be sure to observe the following safety precautions carefully in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.
请务必严格遵守以下说明者或其他人造成伤害或财物损失。

- Simbol berikut menunjukkan kecenderungan kepada kecederaan jika langkah keselamatan tidak dipatuhi.
The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.
下列标记代表因不小心或错误使用有关栏目的内容而致不同程度的危险或损失。

	AMARAN WARNING 警告	Tanda ini menunjukkan kemungkinan yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan parah. This indication shows the possibility of causing death or serious injury. 此项目警告您错误操作此产品可能会导致死亡或严重受伤。
	AWAS CAUTION 注意	Tanda ini menunjukan kemungkinan yang boleh menyebabkan kecederaan atau kerosakan harta benda. This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties. 此项目警告您错误操作此产品可能会导致受伤或对财物造成物理性损坏。

- Panduan diklasifikasikan menggunakan simbol-simbol berikut.
Precautions are classified using the following symbols.
应遵守的事项有以下分类并由下列图示来区分及说明。

	Simbol ini menunjukkan perbuatan yang ditegah . This symbol denotes a PROHIBITED action. 白色背景的标记表示有关行为被禁止。		Simbol ini menunjukkan langkah-langkah yang harus dipatuhi . This symbol denotes actions that are COMPULSORY . 此标记表示有关行为是强制性的。
---	--	---	--



- Dilarang membuka, memperbaiki atau melakukan modifikasi ke atas produk.
Never try to take apart, repair or modify this product.
切勿擅自拆散、修理或改造。



Dilarang membuka
Do not take apart
禁止拆散

- Hubungi pengedar yang berkenaan atau pusat servis yang diiktiraf untuk proses pembaikan produk ini.
Contact the sales dealer or authorized service center for repairing this product.
请找经销商或授权销售服务中心以进行维修。

- Dilarang melakukan penyambungan sehingga kipas dipasang sepenuhnya.
Do not connect line cord into outlet until fan has been completely assembled.
除非电风扇完全装配妥当、否则不要将电源线插入电源出口。

- Dilarang menyambung kipas ke sumber kuasa yang berlainan dengan spesifikasi.
Do not connect this unit to power supply other than destined country rated voltage.
不要连接本机至非指定国家的额定电压的电力供应。



Dilarang
Prohibited
禁止

Boleh mendatangkan kebakaran dan kecederaan.
Otherwise it may cause fire and injury.
否则可能会引起火警和受伤。

- Jangan bersentuhan dengan air.
Do not contact with water.
不可让风扇沾水。



Hindari air
Avoid water
禁止沾水

Menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik.
Causing fire or electric shock.
引起火灾或触电。

- Dilarang merosakan kabel kuasa atau mencuba untuk memperbaiki jika rosak.
Do not damage the cord or attempt to repair if it is damaged.
切勿使电线或插头损坏。

Contoh: Dilarang mengubahsuai kabel kuasa. Jauhi kabel kuasa dari sumber haba tinggi. Elakkan dari membengkok, menarik atau memulas secara keterlaluan. Dilarang meletakkan beban berat keatas kabel kuasa.
Eg.: Never attempt to customize the cord. Keep cord away from high temperatures. Avoid unnecessary bending, pulling or twisting on the cord. Never place any heavy objects on the cord.
例如：切勿不要尝试对电源线加工。让电源线远离高温处。避免不正常的曲折、强行拉长或扭曲电源线。切勿将任何重物置放在电源线上。

Menyebabkan kecederaan, kejutan elektrik atau kebakaran daripada litar pintas.
Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit.
引致受伤、触电、甚至因短路引起火灾。

Jika kabel kuasa telah rosak, ia mestilah diganti oleh pengilang atau ejen servis ataupun mereka yang berkecualan.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
为免造成伤亡，如电源线损坏必须送交其制造商或制造商指定的维修代理或类似的合格人士作更换。

- Dawai keselamatan hendaklah sentiasa dipasang.
The safety wire must be always connected.
保险丝必须要被连接。

Boleh menyebabkan kecederaan jika jatuh.
Can cause injury if drops.
会导致受伤若掉落。

**AMARAN
WARNING**
警告

- Tanggalkan sumber kuasa sebelum mencuci.
Disconnect power supply before cleaning.
清洁前必须先切断电源。



Keluarkan plag
Unplug
拔掉插头。

Jika tidak, boleh menyebabkan kejutan elektrik.
Otherwise it may cause electric shock.
否则可能会引触电。

- Dilarang menyentuh plag dalam keadaan tangan basah.
Never touch the plug if your hands are wet.
手湿时切勿接触电源插头。



Elakkan tangan
basah
No wet hand
手湿不可触碰

Boleh menyebabkan kejutan elektrik.
May cause electric shock.
可能会引致触电。

- Patuhi semua panduan pemasangan yang telah diberikan.
Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.
安装时请严格的遵守本手册内所给的所有指示。



Kesilapan pemasangan boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, produk jatuh dan kecederaan.

Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.

安装错误可以导致火灾、电击、机组掉落和受伤。

- Pemasangan dan pendawaian hendaklah dilakukan oleh golongan yang bertauliah.
Installation and wiring must be done by a competent personnel.
安装和接线工作必须由符合资格的人员进行。

**AWAS
CAUTION**
注意

- Dilarang menggunakan dalam keadaan berikut;
 - Berdekatan dapur gas • Kawasan gas mudah terbakar
 - Kawasan terdedah pada tumpahan air atau hujan
 - Berdekatan racun serangga • Campuran cecair penghakis
 - Suhu yang tinggi • Kelembapan yang tinggi
 - Berdekatan bahan kimia, minyak, kawasan berhabuk
 Do not use under the following situations;
 - Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas
 - Place expose to rain or water pour • Near insecticide
 - Oil corrosive solvent • High temperature • High humidity
 - Near chemicals, oil, dust area.
 不要在以下场所使用风扇：
 - 接近气体炉具 有易燃气体的地方 • 有雨淋或容易被滴水的地方
 - 接近杀虫剂的地方 • 油性的腐蚀性溶剂附近 • 高温的地方
 - 潮湿的地方 • 在化学物品、油、多尘的地方。



Dilarang
Prohibited
禁止

Boleh mendatangkan kesan buruk pada kualiti dan mendatangkan bahaya.
May cause bad effect in quality and dangerous condition.
可能会导致素质出现问题及危险的情况。

- Jangan letakkan kipas di permukaan yang kurang stabil.
Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.
不要把风扇放置在不平坦的地方或障碍物周围。



Dilarang
Prohibited
禁止

Risiko kecederaan akibat kipas jatuh.
Risk on injury by falling fan.
容易引致风扇倒下而导致受伤。

- Elakkan daripada terdedah kepada angin secara terus daripada kipas.
Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.
不要长时间把风扇吹著身体。



Dilarang
Prohibited
禁止

Boleh menyebabkan kuang selesa.
It may cause discomfort.
导致身体不适。

- Jangan memasukan jari ke dalam penghadang atau mana-mana bahagian bergerak.
Do not put your fingers into the guard or any moving part of the fan.
切勿用手指插入网罩中或各可动部份。



Dilarang
Prohibited
禁止

Menyebabkan kecederaan.
Causing injury.
引致受伤。

- Pemasangan hendaklah mengikut spesifikasi gambarajah pendawaian diberi.
Installation must strictly follow to wiring diagram provided.
安装时必须跟随被提供的装设电线图形。



Boleh menyebabkan kejutan elektrik, kebocoran arus dan kebakaran jika tidak dipasang betul.
Can cause electric shock, current leakage and fire if miswiring.
安装错误将导致触电、漏电及火灾。

- Pastikan permukaan struktur gantungan mempunyai kekuatan yang mencukupi.
Ensure area of mounting fixture has sufficient strength.
确保架装置区有充足的支柱力量。



Boleh menyebabkan kecederaan dan produk jatuh.
Can cause injury and product to fall.
将导致受伤及产品掉落。

- Pastikan skru dan penyambungan dipasang dengan ketat dan selamat.
Make sure all screws and connection are tightly screwed and secured.
确保所有螺钉都已锁紧和所有连接都已稳固。



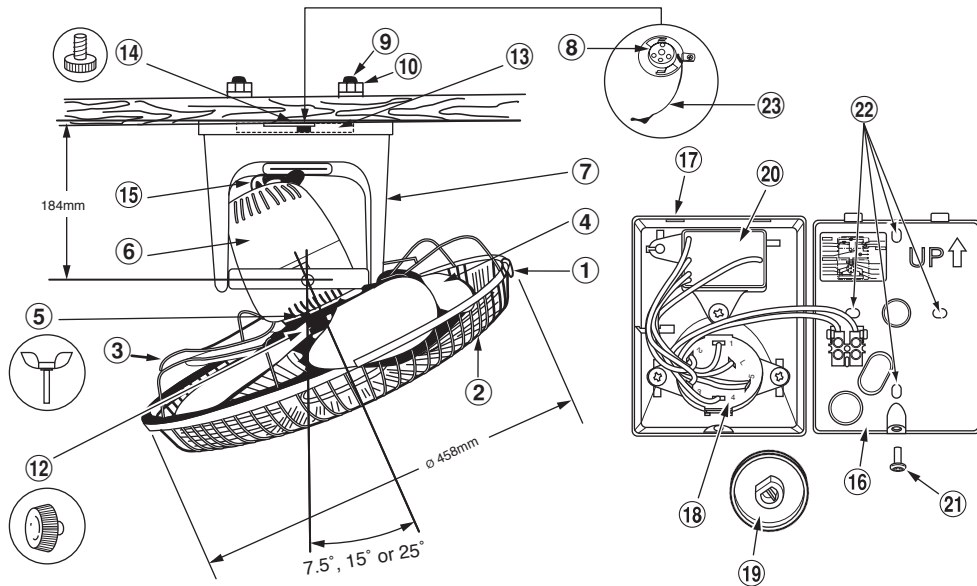
Boleh menyebabkan kecederaan jika kipas terjatuh.
Can cause injury if drops.
会导致受伤及掉落。

- Pastikan skru keselamatan dipasang dahulu sebelum penghadang.
Please install the safety screw before fixing the guard.
请在安装防备装置之前安装安全螺丝。



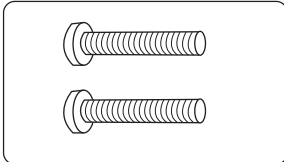
Boleh menyebabkan kecederaan dan produk jatuh.
Can cause injury and product to fall.
将导致受伤及产品掉落。

**NAMA KOMPONEN
PARTS IDENTIFICATION
零件识别说明**

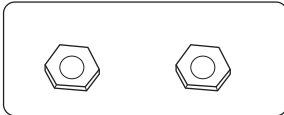


**AKSESORI
ACCESSORIES
零件**

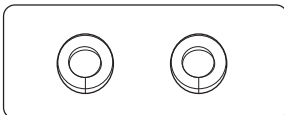
- ⑨ Bolt (2 batang)
H. Bolt (2 pcs)
螺栓(2件)



- ⑩ Nat (2 biji)
H.Nut (2 pcs)
螺帽(2件)

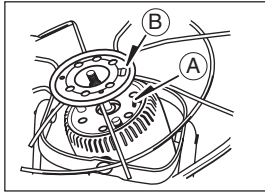


- ⑪ Sesendal Pegas (2 biji)
Spring Washer (2 pcs)
弹簧垫圈(2件)

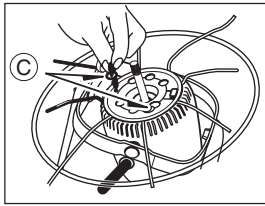


1	Klip penghadang	Guard clip	罩夹
2	Penghadang hadapan	Front guard	前网
3	Penghadang belakang	Rear guard	后网
4	Bilah	Blade	扇叶
5	Bolt sayap	Wing blot	扇叶螺丝
6	Motor	Motor	马达
7	Penyangga	Stand	支架
8	Plat penyangkut terpasang	Mounting plate assy	固定座
9	Bolt	H. Bolt	固定螺丝
10	Nat	H. Nut	固定螺帽
11	Sesendal pegas	Spring Washer	弹簧垫圈
12	Pemintal	Spinner	旋转器
13	Plat penyokong	Supporting plate	支撑木板
14	Set skru	Set screw	固定螺丝
15	Rod	Rod	杆
16	Tapak penyelar	Regulator base	调整器底
17	Penutup penyelar	Regulator cover	调整器外壳
18	Suis	Switch	开关
19	Tombol suis	Switch knob	开关旋钮
20	Kapasitor	Capacitor	电容器
21	Skrup penutup penyelar	Cover set screw	外壳固定螺丝
22	Lubang pemasuk	Fitting hole	固定螺丝孔
23	Dawai keselamatan	Safety wire	安全导线

CARA-CARA PEMASANGAN / HOW TO ASSEMBLE / 装配方法



1. Pasangkan penghadang belakang (B) berpandukan pencangkuk motor (A).
Fix the rear guard (B) into the motor guide (A).
将后网(B)安装进发动机的导轨(A)。

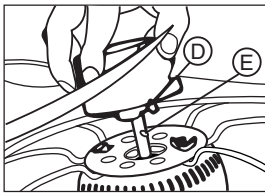


2. Pasangkan bolt sayap (2 biji) (C) ke motor dan ketatkan sepenuhnya.
Screw the wing bolt (2 pcs) (C) onto the motor. Tighten firmly.
把扇叶螺丝(2枚)(C)拧紧至马达上。坚定的锁紧。

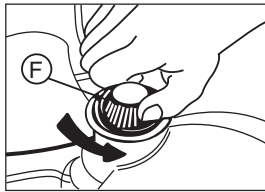


AWAS / CAUTION / 注意

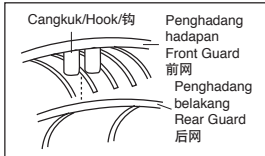
Sila pastikan bolt sayap diketatkan dengan sempurna bagi mengelakkan penghadang daripada jatuh.
Please ensure the wing bolts are fully tighten to avoid guard from drop.
请确保扇叶螺丝被锁紧以防止后网掉出。



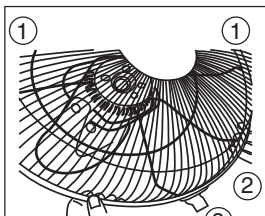
3. Pasangkan bilah kipas kepada aci. Pastikan lurah bilah (D) telah masuk dengan betul kepada pin motor (E).
Fix blade to motor shaft. Ensure that the blade slot (D) fits properly into the motor pin (E).
把扇叶固定于马达机轴。保证扇叶狭缝(D)适合地塞入马达别针(E)中。



4. Ketatkan bilah kipas dengan memusing (F) pemintal ke arah lawan jam.
Tighten the blade by turning the (F) spinner anti-clockwise.
通过逆时针旋转(F)旋，可将扇叶锁紧。

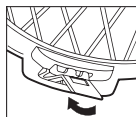


5. Selaraskan penghadang hadapan dan belakang dan tekan bersamasama dengan kedua-dua tangan.
Match front and rear guard and snap it together with both hands.
将前网和后网相配后，用双手把它二合为一。



6. Kemaskan penghadang hadapan dan belakang mengikut turutan gambarah 1, 2 dan 3.
Snap together the front and rear guards according to sequence 1, 2 and 3.
依照步骤1, 2及3用两手将前后防护罩嵌合。

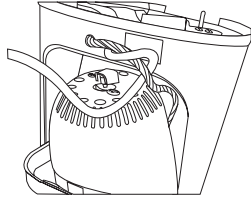
Sambungkan penghadang depan dan penghadang belakang tekan bersamasama dengan kedua-dua tangan.
Snap together the front and rear guards.
两手将前后防护罩嵌合。



AMARAN / WARNING / 警告



Dilarang
Prohibited
禁止



Jangan belitkan kabel kuasa dan wayar utama motor.
Do not tangle motor lead with power cord.
不要让马达电线和电源线纠缠在一起。

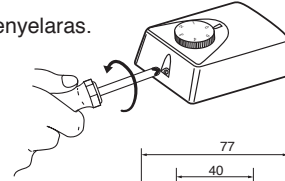
CARA PEMASANGAN PENYELARAS / HOW TO INSTALL THE REGULATOR / 安装速度调节器之顺序

⚠️ AWAS / CAUTION / 注意

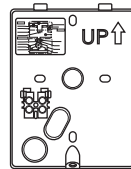
Suis mestilah daripada jenis dwi kutub dengan celah bersentuhan 3mm minimum dalam keadaan litar tertutup.

This must be a double pole switch with minimum 3mm contact gap in the fixed installation circuit.
必须是双向杆，接触口必须最少有3mm安装于无电流供应的情况。

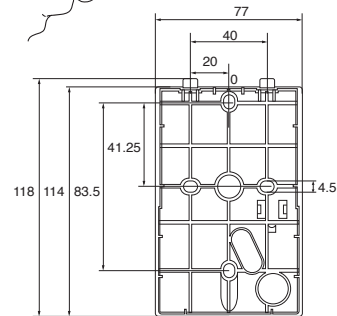
- 1 Gunakan pemutar skru philip untuk membuka skru penutup penyelaras.
Use a Philips screwdriver to remove the cover set screw.
用螺丝批把外壳固定螺丝松出。



- 2 Pasangkan tapak penyelaras ke dinding.
Fix the regulator base on the wall.
将调整器底壳安装在墙上。



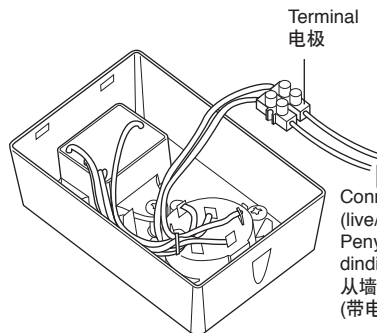
- 3 Pastikan pendawaian adalah mengikut gambarajah pendawaian seperti yang ditunjukkan pada muka surat terakhir.
Ensure that the wiring follow wiring diagram as shown in last page.
确保接线按照最后一页图示所示连接。



- 4 Pasangkan semula penutup penyelaras.
Reassemble the regulator cover above.
重新将调整器外壳组装。

Nota / Note / 注意

Wayar bekalan kuasa yang disambung ke terminal harus dibekalkan bersama "splice"
Power supply wire connected to the terminal should be equipped with splice.
电源线必须配备接头才可连接至电极。



Terminal
电极

Connection from wall
(live/neutral)
Penyambungan daripada
dinding (hidup/neutral)
从墙壁连接
(带电/中性)

**CARA-CARA MEMASANG KIPAS /
HOW TO INSTALL THE FAN /
机身固定方法**

Awas / Caution / 注意

Kipas ini direka khas untuk dipasang pada siling dalam jarak minima 2.5m dari lantai. (Ketinggian pemasangan hendaklah dalam jarak 2.5m)

This fan is specially designed for mounting above 2.5m from the floor. (Mounting height shall be 2.5m in distance)

这架风扇是特别设计用作安装在离开地面2.5米以上的高度。(安装高度应在2.5米的距离)

- 1** Keluarkan skru set dan plat penyangkut daripada penyangga sebelum memasang.

Remove the set screw and mounting plate from stand before installing the fan.

安装前把支架的固定螺丝及固定座取下。

- 2** Pasangkan plat penyangkut seperti di gambarajah A.

Install the mounting plate as shown in figure A.

依照图示A，把固定座装配。

- 3** Pegang penyangga dengan kedudukan "set plate" menghala ke arah anda dan pastikan pemasangan dawai keselamatan berada di sebelah kiri "arm".

Hold the stand with the set plate facing towards you and ensure to install the safety wire on the left arm.

将装置盘子朝著你，握住手把并且确保安全导线安装在左臂边。

Nota : Jangan memasang di sebelah kanan.
Note : Please do not install the right hand side.
注意：请勿安装于右边。

- 4** Lilitkan dawai keselamatan dikelilingi "arm" dan klipkan dawai keselamatan seperti di gambarajah B.

Loop the safety wire around arm and clip the wire as shown in B.

依照显示图B把安全导线环在手臂然后将它扣上。

- 5** Sangkutkan badan kipas ke plat penyangkut dengan memutar badan arah lawan jam supaya lubang C sejejar dengan lubang D.

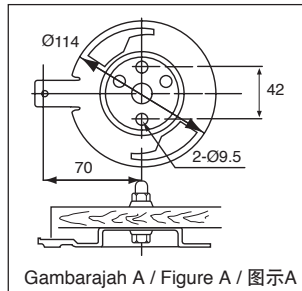
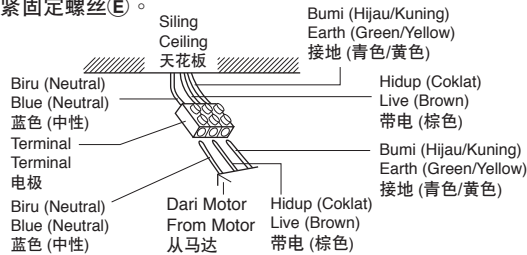
Fix the body to the mounting plate by turning the body counterclockwise so that the hole C aligns the screw hole D.

将机身逆时针方向转动至孔穴C和固定座之螺丝孔D对准。

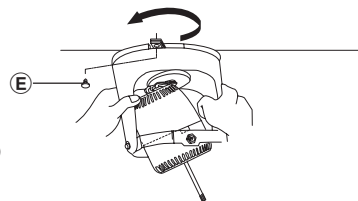
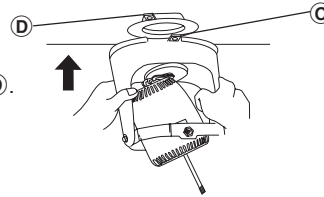
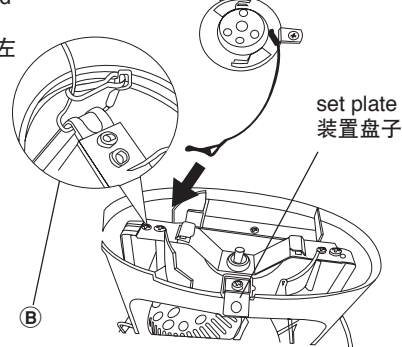
- 6** Ketatkan skru set E.

Tighten the set screw E.

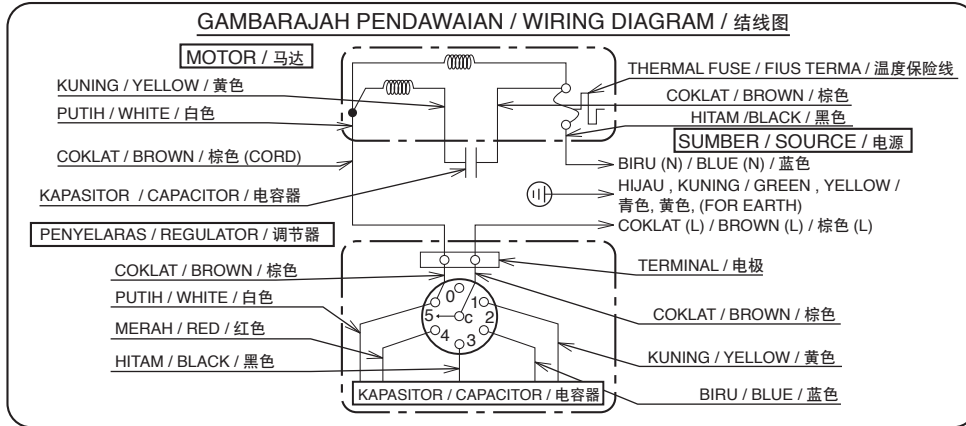
拧紧固定螺丝E。



Plat penyangkut terpasang
Mounting plate assy
固定座

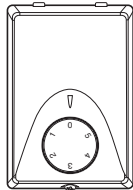


GAMBARAJAH PENDAWAIAN / WIRING DIAGRAM / 结线图



OPERASI / OPERATION / 使用要领

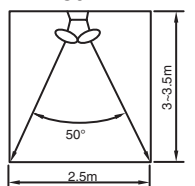
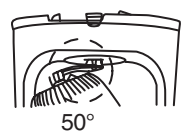
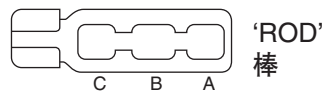
Kawalan suis putaran
Rotary switch control
旋转式开关掣



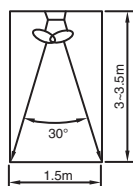
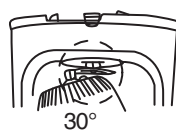
- Untuk menghidupkan kipas, putarkan ke posisi (1, 2, 3, 4, atau 5).
Untuk mematikan kipas, pusingkan ke kedudukan (0).
- To turn on the fan, simply turn the switch knob to any positions (1, 2, 3, 4, or 5).
To turn it off, turn the switch knob to the (0) position.
- 使用时把开关旋钮转到 (1, 2, 3, 4, 或5) 位置。转回 (0) 位随即关闭。

**PELARASAN SUDUT PUTARAN /
ADJUSTMENT OF CIRCULATING ANGLE / 旋转角度之调整**

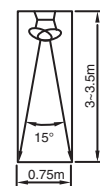
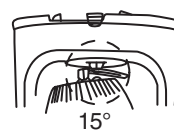
Sudut ayunan boleh dilaras ke 15, 30 atau 50 darjah.
The oscillation angle can be adjusted to 15, 30 or 50 degrees.
摆动弧可以调整15度、30度或50度。



Posisi A / Position A / 位置 A



Posisi B / Position B / 位置 B



Posisi C / Position C / 位置 C



Manufactured for :-
KDK FANS (M) SDN.BHD. (568849 X)
15, Jalan Tandang (3rd Floor),
46050 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.

Printed in Malaysia

Made in Malaysia

KQ4098801ZM